

Europe, Etats, Territoires : dialogue de sourds ?

Mieux communiquer entre les
différentes échelles sur les enjeux
transfrontaliers

Séminaire franco-allemand



14.05.2019

Parlement européen, Strasbourg

Contexte

Comment savoir ce que prépare l'Europe sur
les thématiques qui impactent nos territoires ?
Quelles sont les conséquences du nouveau
traité de l'Elysée sur nos régions frontalières ?
Comment se faire entendre au niveau national
/ européen ? Les acteurs du transfrontalier se
posent de telles questions et souvent les
réponses sont difficiles à trouver.
Cette journée met en lumière les institutions,
les mécanismes et les interlocuteurs qui
peuvent soutenir les acteurs du Rhin supérieur
pour faire bouger les lignes et faciliter la
coopération transfrontalière au quotidien.

Objectifs du séminaire

- Identifier les structures et les interlocuteurs
qui, au niveau européen, agissent sur les
questions transfrontalières.
- Connaître les réseaux qui peuvent soutenir les
acteurs du transfrontalier.
- Savoir comment faire entendre sa voix au
niveau national ou européen en tant qu'acteur
du transfrontalier.
- Rencontrer et échanger avec d'autres acteurs
du transfrontalier.

Europa, Staaten, Regionen: reden wir aneinander vorbei?

Bessere Kommunikation über
grenzüberschreitende
Herausforderungen zwischen den
unterschiedlichen Ebenen

Deutsch-französisches Seminar

Europäisches Parlament, Strasbourg

Kontext

Wie erfährt man, welche Themengebiete, die
Auswirkungen auf unsere Regionen haben, auf
europäischer Ebene vorbereitet werden?
Welche Auswirkungen hat der neue Elysée-
Vertrag auf den Oberrhein? Wie verschafft man
sich Gehör auf nationaler/europäischer Ebene?
Die grenzüberschreitenden Akteure stellen sich
diese Fragen und oft sind diese nur schwer zu
beantworten. Dieses Seminar stellt
Einrichtungen, Mechanismen und
Ansprechpartner vor, die die Akteure im
Oberrhein dabei unterstützen können, die
grenzüberschreitende Zusammenarbeit im
Alltag voranzubringen und zu erleichtern.

Zielsetzungen des Seminars

- Strukturen und Ansprechpartner auf
europäischer Ebene, die sich mit grenzüber-
schreitenden Fragen befassen, identifizieren
können.
- Die Netzwerke, die grenzüberschreitende
Akteure unterstützen können, kennenlernen.
- Wissen, wie man sich als grenzüberschreitender
Akteur auf nationaler oder europäischer Ebene
Gehör verschafft.
- Andere grenzüberschreitende Akteure treffen
und sich mit ihnen austauschen.

Méthodes didactiques

- Exposé
- Table ronde
- Reflexion - Discussion

Public cible


- Acteurs du transfrontalier des milieux politiques, publics, associatifs ou privés
- Etudiants
- Tout citoyen intéressé

A noter :

- Traduction simultanée pendant toute la durée du séminaire
- Date limite d'inscription : 23.04.2019
- Repas à payer sur place le jour même


Pour plus d'informations :

Anne THEVENET, Directrice Adjointe

 +49 (0) 7851 / 7407-28

 thevenet@euroinstitut.org

Virginie CONTE, Gestionnaire de projets senior

 +49 (0) 7851 / 7407-23

 conte@euroinstitut.org

Didaktische Methoden

- Vorträge
- Podiumsdiskussion
- Reflexionsprozess - Diskussion

Zielgruppe


- Grenzüberschreitende Akteure aus dem politischen und öffentlichen Bereich, aus Vereinen oder dem privaten Bereich
- Studenten/Innen
- Alle potentiell interessierten Bürger/Innen

Was ist zu beachten?

- Das Seminar wird simultan gedolmetscht
- Anmeldeschluss: 23.04.2019
- Kosten für das Mittagessen am Tag der Veranstaltung Vorort zu begleichen


Weitere Informationen:

Anne THEVENET, Stellvertretende Direktorin

 +49 (0) 7851 / 7407-28

 thevenet@euroinstitut.org

Virginie CONTE, Senior-Projektmanagerin

 +49 (0) 7851 / 7407-23

 conte@euroinstitut.org

Europe, Etats, Territoires : dialogue de sourds ?

Mieux communiquer entre les
différentes échelles sur les
enjeux transfrontaliers



Europa, Staaten, Regionen: reden wir aneinander vorbei?

Bessere Kommunikation über
grenzüberschreitende
Herausforderungen zwischen den
unterschiedlichen Ebenen

Programme

14.05.2019

Programm

**Ouverture des portes –
Café d'accueil**

8.30

**Einlass -
Empfangskaffee**

Ouverture du séminaire

9.15

Eröffnung des Seminars

Présentation et objectifs de la
journée

*Anne THEVENET, Directrice adjointe,
Euro-Institut*

Präsentation des Seminars und
der Zielsetzungen

*Anne THEVENET, stellv. Direktorin,
Euro-Institut*

Ouverture thématique et retour
d'expérience

*Joshua FREY, Président de l'Euro-Institut,
Membre du Parlement du Bade-
Wurtemberg, Vice-Président du Conseil
Rhénan, Membre du Congrès des
pouvoirs locaux et régionaux du Conseil
de l'Europe*

Einführung in die Thematik und
Erfahrungsbericht

*Joshua FREY, Präsident des Euro-Instituts,
Mitglied des Landtags Baden-
Württemberg, Vize-Präsident des
Oberrheinrats, Mitglied des Kongresses
der Gemeinden und Regionen Europas
des Europarats*

**Qu'attendent les acteurs du
transfrontalier des niveaux
européens et nationaux ?**

9.40

**Was erwarten die Akteure der
grenzüberschreitenden Zusam-
menarbeit von der europäischen
und nationalen Ebene?**

Métablan et discussion

Metaplan und Diskussion

**Bruxelles – Territoires
transfrontaliers : interactions
constructives ?**

10.10

**Brüssel – Grenzregionen:
konstruktive Interaktionen?**

*Karl-Heinz LAMBERTZ, Président du
Comité des Régions*

*Anne SANDER, Députée européenne (à
confirmer)*

*Olivier BAUDELET, Administrateur, Unit
D2 – Interreg, Coopération
transfrontalière, frontières internes -
DG Regio, Commission Européenne*

*Karl-Heinz LAMBERTZ, Président des
Ausschusses der Regionen*

*Anne SANDER, Abgeordnete des
Europäischen Parlaments (tbc)*

*Olivier BAUDELET, Administrator, Unit D2
– Interreg, Grenzüberschreitende
Zusammenarbeit, Binnengrenzen - GD
Regio, Europäische Kommission*

<p><i>Joël GIRARD, Chargé de mission, Représentation du Land de Bade-Wurtemberg auprès de l'Union européenne à Bruxelles</i></p> <p><u>Discussion : quelles ressources pour mon quotidien professionnel ?</u></p>	<p><i>Joël GIRARD, Beauftragter, Vertretung des Landes Baden-Württemberg bei der Europäischen Union, Brüssel</i></p> <p><u>Diskussion: welche Ressourcen für meinen beruflichen Alltag?</u></p>
<p>Visite de l'hémicycle du Parlement européen</p> <p><i>Guide du Parlement Européen</i></p>	<p>Besichtigung des Plenarsaals des Europäischen Parlaments</p> <p>Besucherdienst des Europäischen Parlaments</p>
<p>Déjeuner commun</p> <p>Restaurant du Parlement européen</p>	<p>Gemeinsames Mittagessen</p> <p>Restaurant des Europäischen Parlaments</p>
<p>Point d'actualité : élections européennes</p> <p><i>Lotte Madlen TITTOR, Unité pour les conférences et les services aux visiteurs du Parlement européen à Strasbourg</i></p>	<p>Aktuelle Information: Europawahlen</p> <p><i>Lotte Madlen TITTOR, Konferenz- und Besucherservice des Europäischen Parlaments in Straßburg</i></p>
<p>Etats – Territoires transfrontaliers : quels échanges ? Quelles conséquences du Traité d'Aix-la-Chapelle ?</p> <p><i>Philippe VOIRY, Conseiller Diplomatique du Préfet de la région Grand Est</i></p> <p><u>Discussion : quel impact pour ma pratique ?</u></p>	<p>Staaten – Grenzregionen: wie gestaltet sich der Austausch? Wie wirkt sich der Vertrag von Aachen aus?</p> <p><i>Philippe VOIRY, Diplomatischer Berater des Präfekten der Region Grand Est</i></p> <p><u>Diskussion: welche Auswirkung hat dies auf meine Praxis?</u></p>
<p>Pause</p>	<p>Pause</p>
<p>3 réseaux : 3 outils complémentaires au service des territoires transfrontaliers</p> <p>Représentation des intérêts au niveau européen et promotion et accompagnement des échanges</p> <p><i>Martin GUILLERMO-RAMIREZ, Secrétaire général, Assemblée des Régions Frontalières d'Europe (ARFE)</i></p>	<p>3 Netzwerke: 3 sich ergänzende Instrumente im Dienst der Grenzregionen</p> <p>Interessenvertretung auf europäischer Ebene und Förderung und Begleitung des Austauschs</p> <p><i>Martin GUILLERMO-RAMIREZ, Generalsekretär, Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (AGEG)</i></p>

Ingénierie technique, centre de ressources, mise en réseau, prise en compte des intérêts au niveau national

Jean PEYRONY, Directeur général, Mission Opérationnelle Transfrontalière (MOT)

Renforcement des capacités des acteurs par la recherche et la formation ; analyse d'impact

Martin UNFRIED, Institute for Transnational and Euregional Cross border Cooperation and Mobility (ITEM), Membre du réseau TEIN (Transfrontier Euro-Institut Network)

Discussion : comment utiliser ces outils de manière efficiente ?

Fachspezifische Unterstützung, Ressourcenzentrum, Vernetzung, Berücksichtigung nationaler Interessen

Jean PEYRONY, Generaldirektor, Mission Opérationnelle Transfrontalière (MOT)

Capacity building der Akteure durch Forschung und Fortbildung; Impact assessment

Martin UNFRIED, Institute for Transnational and Euregional Cross border Cooperation and Mobility (ITEM), Mitglied des Netzwerks TEIN (Transfrontier Euro-Institut Network)

Diskussion: wie setzt man diese Instrumente effizient ein?

Retour sur les attentes et conclusion de la journée

16.45

Rückblick auf die Zielsetzungen und Abschluss der Veranstaltung

Fin du séminaire

17.00

Ende des Seminars